



Modell 90/4
Modell 90/5
Modell 90/5XL

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

-1- Rekommendationer för säkerhet i arbetet.....	2
1.1 Avsedd användning.....	2
1.2 Reservdelar.....	2
1.3 Skyddsanordningar.....	3
1.4 Innan arbetet påbörjas.....	3
1.5 Transport av personer.....	3
1.6 Körning med påmonterade redskap.....	3
1.7 Hydraulenhet.....	4
1.8 Allmänt.....	4
1.9 Rengöring av maskinen.....	5
-2- Tips för arbete med sidoläggande strängläggare	6
2.1 Riktlinjer för säkerhet.....	6
2.2 Kraftuttagets varvtal.....	7
2.3 Bestämning av totalvikt.....	8
2.4 Körning på allmän väg.....	11
2.5 Hydraulisk styrutrustning.....	11
2.6 Viktiga varningar.....	11
-3- Användning av maskinen	12
3.1 Hopsättning av maskinen.....	12
3.2 Anslutning till traktorn.....	13
3.3 Vid körning på allmän väg.....	14
3.4 Växling från transportläge till driftläge.....	14
3.5 Justering av räfspinnarnas höjd.....	15
3.6 Användning av maskinen.....	16
3.7 Problem vid användningen.....	17
-4- Underhåll av maskinen	18
4.1 Allmänt.....	18
4.2 Rengöring av inre delar.....	18
4.3 Vinterförvaring.....	19
4.4 Smörjschema.....	20
-5- Tekniska data.....	21
-6- Varningsskyltar	22
-7- Reservdelslista	23

Bäste kund, ni har just gjort ett utmärkt val. Vi gratulerar er till valet av en maskin från Repposi. Vi erbjuder kvalitet och effektivitet i kombination med tillförlitlig service.

Läs och följ informationen i denna handbok noggrant. På så sätt kan olyckor undvikas och maskinen kommer att fungera tillförlitligt. Det är också ett villkor för att tillverkarens garanti ska gälla.



CE-märke



CE-märket, som monteras av tillverkaren, visar att maskinen överensstämmer med de tekniska riktlinjerna och andra relevanta EU-direktiv.

EU-försäkran om överensstämmelse

Genom att underteckna en EU-försäkran om överensstämmelse försäkrar tillverkaren att maskinen överensstämmer med alla relevanta krav på säkerhet och hälsa.

-1- Rekommendationer för säkerhet i arbetet.



Alla punkter som behandlar säkerheten i den här handboken är märkta med denna symbol.

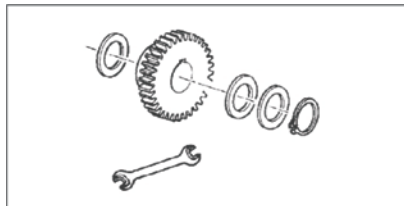
Innan du börjar arbetet, kontrollera att redskapet och traktorn fungerar och är i trafiksäkert skick.

1.1 Avsedd användning

- a) Strängläggaren "REPOSSI" är endast avsedd för normal användning i jordbruksarbete:
 - Strängformning av foder, ensilage och halm.
 - All annan användning betraktas som otillåten.
 - Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som kan uppstå. Användaren har hela ansvaret.
- b) Dessutom måste tillverkarens instruktioner om service och underhåll följas.

1.2 Reservdelar

- a) Originalkomponenter och tillbehör har utformats särskilt för dessa maskiner och redskap.
- b) Komponenter och tillbehör som inte har levererats av oss har inte heller testats av oss.
- c) Installation och/eller användning av sådana produkter kan därför negativt



förändra eller påverka maskinens egenskaper. Vi tar inget ansvar för skador som beror på att komponenter och tillbehör som inte har levererats av oss används.

- d) Modifieringar och användning av delar som inte är godkända av tillverkaren innebär att tillverkaren inte tar något ansvar för maskinen.

1.3 Skyddsanordningar

All skyddsutrustning måste finnas kvar på maskinen och hållas i gott skick. Det är viktigt att i tid byta ut slitna eller skadade skydd.

1.4 Innan arbetet påbörjas

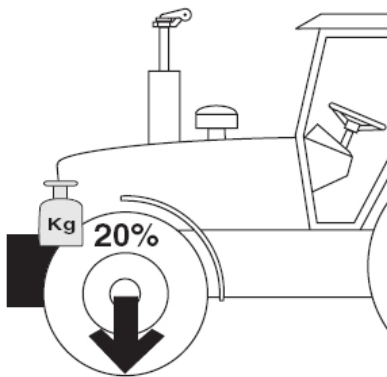
- a) Innan arbetet påbörjas ska operatören känna till alla reglage och funktioner. Det är försent att lära sig detta när arbetet har påbörjats.
- b) Kontrollera före varje användningstillfälle att maskinen är trafiksäker och driftklar.

1.5 Transport av personer

- a) Transport av personer på maskinen är inte tillåtet.
- b) Maskinen får framföras på allmän väg endast i läget för vägtransporter.

1.6 Körning med påmonterade redskap

- a) Dragfordonet ska ha tillräckligt med vikter fram eller bak för att styrning och bromsning ska fungera (minst 20 % av fordonets tomvikt på framaxeln). (Se 2.3)
- b) Köregenskaperna påverkas av markförhållandena och av de monterade redskapen.



- Körningen måste anpassas till terrängen och markförhållandena.
- c) Vid körning genom kurvor med redskap anslutna, tänk på svängraden och på att redskapen kan komma i svängning.
 - d) Vid körning genom kurvor med påmonterade redskap, tänk på redskapens arbetsområde och svängande massa!

1.7 Hydraulenhet

FÖRSIKTIGHET! Risk för skada eller infektion!

- a) Hydraulvätska som sprutar ut med högt tryck kan tränga igenom huden. Sök omedelbart läkarvård om sådant inträffar!
- b) Efter de första 10 drifttimmarna och därefter var 50:e drifttimme - kontrollera att hydraulaggregatet och ledningarna är täta och dra åt anslutningarna vid behov.
- c) Innan körning - kontrollera att hydraulslangarna inte är slitna. Byt ut slitna eller skadade hydraulslangar omedelbart. De nya hydraulslangarna måste uppfylla tillverkarens tekniska krav.
- d) Slangarna åldras med tiden. Användningstiden får inte överstiga 5 till 6 år.

1.8 Allmänt

- a) Montering och demontering av redskap på traktorn får endast utföras av traktorföraren enligt gällande bestämmelser. Föraren ska kontrollera att inga personer finns i närheten när arbetet påbörjas.
- b) Instruktionerna för förebyggande av olyckor, liksom alla andra allmänna tekniska bestämmelser, till exempel trafikregler samt föreskrifter för nödsituationer och för hygien måste följas.
- c) Innan du ansluter redskapet till ett trepunktsfäste, sätt systemets manöverspak i ett sådant läge att oavsiktlig höjning och sänkning inte kan inträffa!
- d) Det finns risk för skador när inkopplingen på traktorn görs!
- e) Risk för kross- och skärskador finns i området kring trepunktsfästet!
- f) Stå inte mellan traktorn och redskapet när trepunktsfästets lyftfunktion används!

- g) Kraftöverföringsaxeln får monteras och demonteras först när motorn har stannat.
- h) Se till att manöverspaken är spärrad mot nedsänkning vid transportkörning med uppfällda sektioner!
- i) Innan du lämnar traktorn, sänk ner sektionerna och ta bort startnyckeln!
- j) Se till att ingen står mellan traktor och redskap och att traktorn säkras mot rullning med parkeringsbromsen och/eller stoppklossar!
- k) I samband med underhåll, service och ombyggnad, stäng av motorn och ta bort universaldrivingen.

1.9 Rengöring av maskinen

Använd inte högtryckstvätt för rengöring av lager eller hydrauliska delar.

Strängläggaren från REPOSSI uppfyller säkerhetskraven.

Följ alltid instruktionerna och arbeta på ett säkert sätt för att undvika olyckor och skador på maskinen. Det leder också till hög prestanda och effektivitet utan onödiga haverier.

Läs noga igenom följande instruktioner.

-2- Tips för arbete med sidoliggande strängläggare



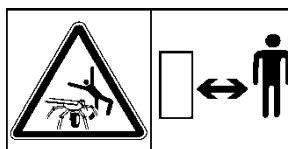
2.1 Riktlinjer för säkerhet

(Se även 1.1 – 1.3 – 1.4 – 1.8.k)

Arbeten i närheten av räfsorna får endast utföras när kraftuttaget är avstängt.

Försiktighet!

Gå inte in i räfsans arbetsområde när motorn är igång.

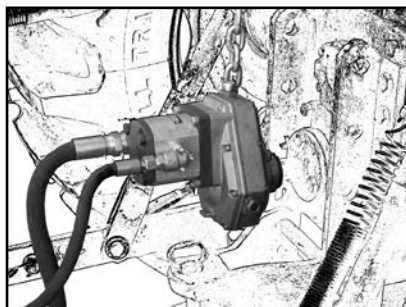


⇒ Gällande regler för säkerhet och förebyggande av olyckor måste följas, liksom de instruktioner som ges i denna handbok.

	<p>Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung sorgfältig lesen und Anweisungen befolgen.</p> <p>Prior to putting equipment into service carefully read instructions in Operation Manual and follow.</p> <p>Lisez et respectez les informations du Manuel d'instructions avant la mise en service.</p> <p>Leggere e rispettare le informazioni del Manuale d'istruzioni prima della messa in servizio.</p>
--	---

⇒ Läs den information som finns på maskinens skyltar, särskilt de som gäller säkerheten.

⇒ Lås pumpen i traktorn med kedjan för att undvika rotation.



⇒ När strängläggaren parkeras, anslut pumpen till det stift som finns upptill på trepunktsfästet

2.2 Krafttuttgets varvtal

Krafttuttgets maximala varvtal är 540 rpm (1000 rpm)



Normalt varvtal i krafttuttaget är ungefär 450 rpm (900 rpm).

⇒ Ifall fodret dras tillbaka från strängen till det räfsade området (ojämn räfsning) så måste krafttuttgets varvtal minskas.

Innan något arbete utförs på maskinen, stanna traktorns motor och ta ur tändningsnyckeln.



2.3 Bestämning av totalvikt

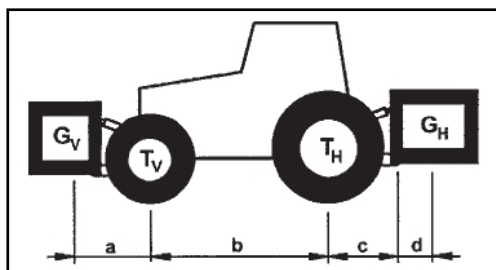
Kombination av traktor och strängläggare



Montering av redskap fram eller bak, på trepunktsfästet, får inte leda till att traktorns maximalt tillåtna vikt, den tillåtna axellasten eller hjulbelastningen överskrids.

Traktorns framaxel ska alltid belastas med minst 20 % av traktorns tomvikt.

Bestämning av totalvikt, axellast, hjullast och nödvändig minsta ballast.



För beräkningen behövs följande data:

- | | | |
|------------|---|---------|
| T_L [kg] | traktorns tomvikt | (1) |
| T_V [kg] | framaxelbelastning tom traktor | (1) |
| T_H [kg] | bakaxelbelastning tom traktor | (1) |
| G_H [kg] | sammanlagda vikten av redskap monterade bak och bakre ballast | (2) |
| G_V [kg] | sammanlagda vikten av redskap monterade fram och främre ballast | (2) |
| a [m] | avstånd från tyngdpunkten för kombinationen av redskap monterade fram / främre ballast till främre axelns centrum | (2) (3) |
| b [m] | traktorns hjulbas | (1) (3) |
| c [m] | avstånd från bakaxelns centrum till centrum av nedre länkkulor | (1) (3) |
| d [m] | Avstånd från centrum av de nedre länkkulorna till tyngdpunkten för kombinationen av redskap monterade fram/ bakre ballast | |

- (1) se instruktionsboken för traktorn - (2) se prislista och/eller instruktionsboken för redskapet
 - (3) ska mätas

Betraktelse av redskap monterade bak och kombinationer av redskap fram / bak

(Ange den beräknade minsta ballast som behövs vid traktorns front i tabellen)

- 1) Beräkning av minsta ballast fram GV_{\min}

Redskap monterat fram

- 2) Beräkning av minsta GH_{\min}
- 3) Beräkning av verkligt framaxeltryck T_{VTAT}
- 4) Beräkning av verklig totalvikt G_{TAT}
- 5) Beräkning av verkligt bakaxeltryck $H_{\text{-tat}}$
- 6) Däckens bärlighet
 Anteckna den tillåtna däckbelastningens dubbla värde (för två hjul) i tabellen (se till exempel däcktillverkarens dokumentation).

TABELL

	Verkligt värde enligt beräkning	Tillåtet värde enligt instruktionsboken	Dubbel tillåten däckbelastning (två däck)
$G_{V-\min}$	/ kg	---	---
G_{tat}	kg	kg	---

$$T_{V-tat} \quad \boxed{} \text{ kg} \leq \boxed{} \text{ kg} \leq \boxed{} \text{ kg}$$

$$T_{H-tat} \quad \boxed{} \text{ kg} \leq \boxed{} \text{ kg} \leq \boxed{} \text{ kg}$$

Den minsta ballasten ska monteras på traktorn antingen i form av ett redskap eller ballastvikt.

De beräknade värdena måste vara mindre än eller lika med (\leq) de tillåtna värdena.

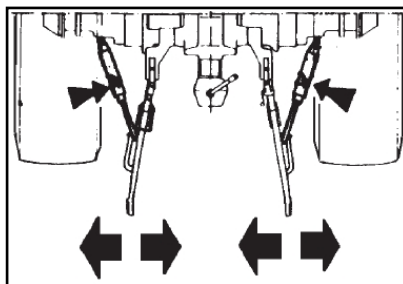
2.4 Körning på allmän väg

Följ gällande trafikregler.

⇒ Körning på allmän väg får endast utföras enligt beskrivningen i kapitlet "Transportläge".

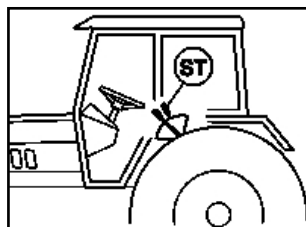
Lyftens nedre armar

⇒ Traktorns nedre länkarmar ska ställas in så att det inte finns något spel i sidled för att förhindra att strängläggaren svänger fram och tillbaka.



2.5 Hydraulisk styrutrustning

⇒ Flytta hydraulikens handtag Fördelarspaken (ST) i position "tomgång" ("flytande" eller "undre" position).



2.6 Viktiga varningar

⇒ TILLÄMPADE KONVENTIONER: Beteckningarna höger och vänster i handboken utgår från maskinen sedd bakifrån.

⇒ Kontrollera däcktrycket regelbundet (1,9 bar).



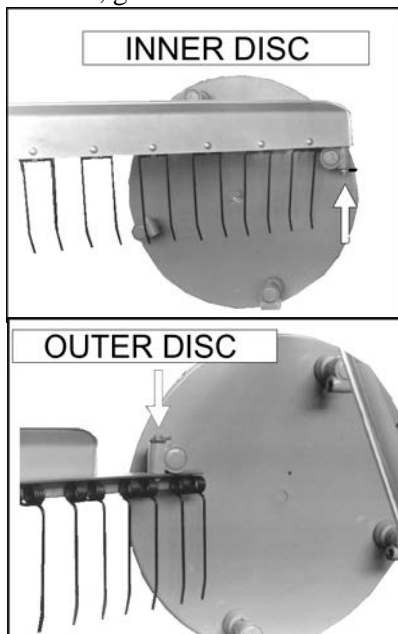
Kontrollera att alla muttrar och skruvar är ordentligt åtdragna efter de första 5 timmarnas drift.

-3- Användning av maskinen

3.1 Hopsättning av maskinen

Om räfsorna inte är monterade på maskinen, gör så här:

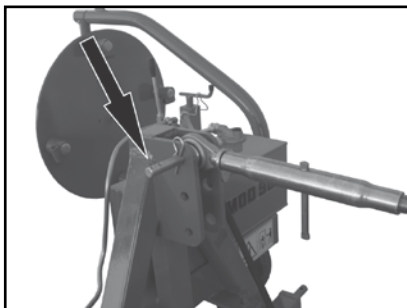
1. Använd 2 elastiska pinnar och 2 brickor för varje rulle;
2. Börja monteringen genom att sätta in rullen i ett av de röda fästena på innerskivan (det finns en svart linje i överdelen på varje rött fäste).
3. Montera brickorna och lås rullen med stiftet 7x32; lås brickan genom att vika ihop de öppna vingarna;
4. Sätt rullen i motsvarande röda fäste på den yttre skivan (en svart linje markerar översidan) och fortsätt enligt punkt 3;
5. För de övriga rullarna, följ instruktionerna ovan från punkt 1 till 4.



3.2 Anslutning till traktorn

(se 1.3 – 1.4 – 1.6)

Maskinen har ett 28 millimeters (kategori II) länksystem; Det är alltid möjligt att ansluta den till en anslutning kategori I (det är nödvändigt att byta den svängande horisontella armen i trepunktsfästet mot en länkarm med 22 mm fäste.

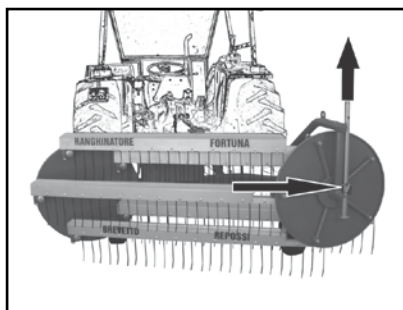


Samma pinne kan användas för att koppla lyftens övre trepunktsfäste, eftersom pinne är vändbar och har två olika diametrar för kategori I och II.

Se till att anslutningen till traktorn både uppe och nere är ordentligt monterad (använd de

elastiska pinnarna som är avsedda för detta!). Fäst och lås den nedre delen av lyften för att undvika svängningar. (se 2.4).

Anslut pumpen till kraftuttaget.
Lyft upp stödfoten och lås den med låspinnen.



3.3 Vid körning på allmän väg



Försiktighet!

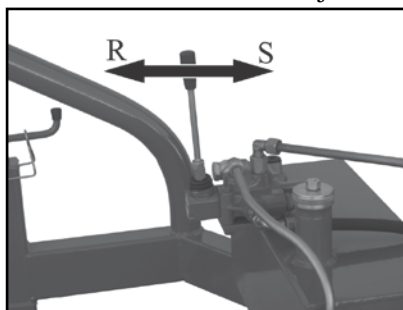
Gå inte in i räfsans arbetsområde när motorn är igång.

För körning på allmän väg ska maskinen lyftas från marken med traktorns lyft.

3.4 Växling från transportläge till driftläge

Kontrollera att stödbenet är upplyft. Kontrollera att hydraulpumpen är ansluten till traktorns kraftuttag och att den är låst med sin kedja.

⇒ Sätt den hydrauliska fördelarens spak i läge räfsning (R) eller spridning (S).



- ⇒ Kliv upp på traktorn och sätt igång den.
- ⇒ Sänk ner maskinen med hjälp av lyftaren.
- ⇒ Starta kraftuttaget.

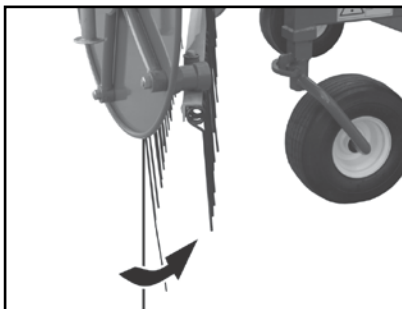
3.5 Justering av räfspinnarnas höjd



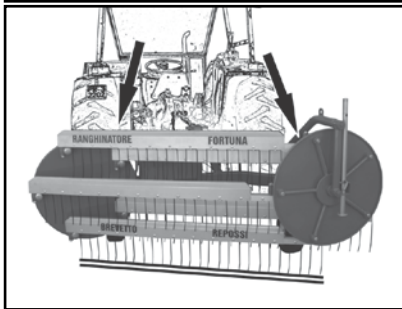
Stanna traktorns motor och ta ur tändningsnyckeln innan du lämnar traktorn.

Att justera maskinen neråt.

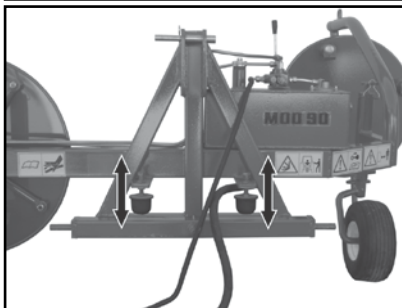
Kontrollera att räfspinnarna har rätt lutning (mellan 2° och 5°): justera vid behov med traktorns trepunktsfäste.



Kontrollera att hjulen står horisontellt och att pinnarnas nedre ände är ungefär 10 mm från marken. Justera vid behov med sidohjulens spak.

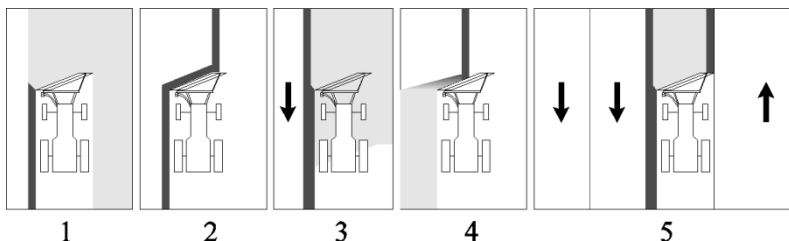


Det går också att dämpa svängningarna i sidled av trepunktsfästets horisontella del genom att använda det två gummistoppen som finns ovanför länkstången.



3.6 Användning av maskinen

Exempel på hur strängläggaren kan användas:



1= Enkelsträng

2= Vändning av sträng

3= Dubbelsträng

4= Utspridning av sträng

5= Kombination av strängar

Kör med lämplig hastighet så att allt foder samlas upp snyggt (den rekommenderade högsta hastigheten är 8–10 km/h).

Vid överbelastning, används säkerhetsventilen (som finns inuti oljefördelaren) för att stoppa rullarna: Överbelastning kan orsakas av:

⇒ För tunt foder – använd lägre hastighet

⇒ Främmande föremål i kammarna – stoppa omedelbart traktorn, ta bort de främmande föremålen, kontrollera om skador uppkommit och starta arbetet igen.

- Lyft stängläggaren vid svängning och backning.
- För att få en bra strängläggare, ska strängläggaren vara nästan horisontell. En liten lutning framåt är tillåten. Denna lutning kan justeras med trepunktsfästet.
- Pinnarnas höjd kontrolleras med spakarna bakom skivorna, pinnarna ska nästan inte röra vid marken. En för låg inställning kan orsaka att räfsan tar upp mark (med jord och sten) och skadar marken.
- Kontrollera inställningen flera gånger under arbetet.

3.7 Problem vid användningen

Om strängen inte blir bra, kan det bero på följande:

- 1) Strängen sluts inte ordentligt:
ORSAK: Pinnarna på vänster sida är för högt från marken.
ÅTGÄRD: Använd det vänstra sidohandtaget för att sänka pinnarna på vänster sida.
- 2) Dålig stängläggning på höger sida:
ORSAK: Pinnarna på höger sida står för högt från marken.
ÅTGÄRD: Använd det högra sidohandtaget för att sänka de vänstra pinnarna.
- 3) En del av fodret lyfts över rullarna:
ORSAK (1): rullarna lutar inte tillräckligt.
ÅTGÄRD (1): Använd trepunktsfästet för att öka rullarnas lutning.
ORSAK (2): rullarnas rotationshastighet är för hög.
ÅTGÄRD (2): minska kraftuttagets varvtal och traktorns hastighet.

-4- Underhåll av maskinen



Riktlinjer för säkerhet

(se 1.8)

4.1 Allmänt

Stäng av motorn när justeringar, service och reparationer ska utföras.

⇒ För att redskapen ska hållas i gott skick även efter lång tids användning, tänk på följande:

- Maskinen måste noggrant kontrolleras efter de första fem timmarnas drift.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvar och muttrar, särskilt de som finns på räfspinnarna, rotorarmarna och axlarna är åtdragna.
- Kontrollera att däcktrycket är 2,0–2,2 bar.
- Smörj alla smörjpunkter enligt smörjschemat.

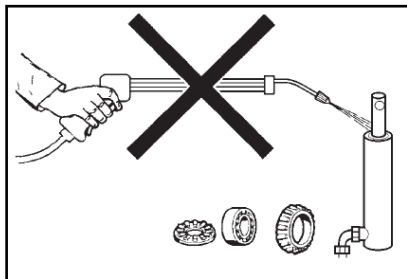
4.2 Rengöring av inre delar

Observera! Använd inte högtryckstvätt för rengöring av lager eller hydrauliska delar.

⇒ Risk för korrosion.

⇒ Smörj maskinen enligt smörjschemat och gör en kort provkörning efter rengöringen.

⇒ Rengöring med högtrycksspruta kan skada lacken.



4.3 Vinterförvaring

Innan vintern, gör följande: Rengör maskinen noggrant, kontrollera och dra åt alla muttrar och skruvar vid behov, reparera eller byt ut alla slitna eller skadade delar, bättra lacken vid behov, smörj enligt tabellen och kontrollera däcktrycket.

-5- Tekniska data

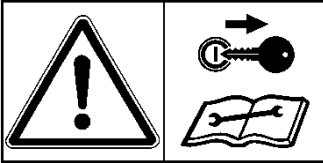
(Ungefärliga data)

Modell	90/4	90/5	90/5XL
Arbetsbredd (mm)	2600	2900	3400
Transportbredd (mm)	2300	2540	3250
Längd (mm)	1290	1370	1450
Antal rullar	4	5	5
Antal pinnar på varje rulle	13	15	20
Vikt (kg)	263	309	397
Hjul	15x6,00-6	15x6,00-6	16x6.50-8
Kraftuttaget rpm	540	540	540
Minsta nödvändiga effekt (kW)	15	15	18

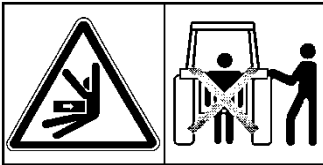
VIKTIGT: Skriv in maskinens identitetsuppgifter i nedanstående fält. Uppgifterna finns på maskinens märkskylt. Denna information är viktig vid beställning av reservdelar.

TILLVERKNINGSÅR.....
MODELL
REG. NUMMER

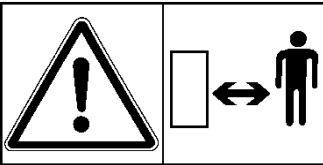
-6- Varningsskyltar



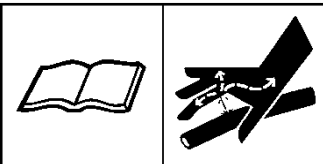
OBSERVERA: Läs handboken noggrant innan du använder eller reparerar maskinen.



OBSERVERA: Se till att ingen står mellan traktorn och maskinen vid monteringen och demonteringen av redskapet.



Säkerhetsavståndet på 5 meter från arbetsplatsen måste respekteras.



Läs anvisningarna som beskriver åtgärder vid utströmmande vätska med högt tryck (se 1.5.7).

-7- Reservdelista

REPOSSI s.r.l. förbättrar sina produkter i takt med den tekniska utvecklingen. REPOSSI reserverar sig för rätten att göra förändringar i produkten, därför motsvarar den inte alltid exakt text och bilder i denna handbok, utan att påta sig skyldigheten att ändra tidigare levererade maskiner.

Tekniska data, mått och vikter anges som riktvärden. Vi ansvarar inte för följderna av eventuella fel eller utelämnad information.

Återgivande eller översättning av denna handbok, helt eller delvis, är inte tillåtet utan skriftligt tillstånd från REPOSSI s.r.l.

Alla rättigheter enligt bestämmelserna i upphovsrättslagen är reserverade.

Importör:



Filarevägen 8
703 75 ÖREBRO
Tel. 019-603 60 60,
Fax 019-31 20 96
E-post info@narlant.se
www.narlant.se

Tillverkare:

REPOSSI Macchine Agricole s.r.l.
Via V.Emanuele II, 40
27022 Casorate Primo (PV)
ITALIEN
www.repossi.it
info@repossi.it